

Világosság

A ROMÁNIAI MAGYAR NÉPI SZÖVETSEG NAPILAPJA

KOLOZSVÁR, 1949 március 6, vasárnap.

VI. ÉVFOLYAM, 53. SZÁM

Hol van a helyük?

IRTA: LAZÁR JÓZSEF

Március utolsó három napján Népköztársaságunk értelmiséginek képviselői kongresszusra jönnek össze. Az előkészítő bizottság meleghangú felhívással fordult az ország értelmiségeihez. A felhívás a béke és a művelődés nagyszerű feladatainak vállalására buzdítja a szellemi munka embereit. Országunk haladó értelmiségeinek békeakarata és építő szándéka nyilatkozott meg a felhívásban.

Es valóban, lehet-e magasabb hivatás a szellem emberei számára, mint a béke megvédéséért sikra szállni? Szembefordulni mindazzal, ami népellenes és haladással szembeeszküld. A tudomány, a művészet, az irodalom, a technika emberei nem lehetnek közömbösek a békevédelem és művelődés ügye iránt. A felhívás mélyszántású igazságain méltán elgondolkozhatik országunk minden értelmiségije. Termékenyülést meríthet további munkája számára és távlatokat láthat meg. A nép békés építésének nyomán nyíló távlatokat. A felhívás kongresszuselőtti mozgósítása a szellemi erőknél. Országunk dolgozó népének legnagyobb feladata ma az Állami Terv tulszárnyalása. De az építő munka csak békében folyhat. Ezért éppoly nagy feladat a béke megvédése is. Az értelmiségieknek tudásuk legjavával kell szolgálniuk ezt a két nagy ügyet. A dolgozó nép érdekei ellen törő háborús uszítókkal a szellem fegyvereivel szembehelyezkedni: ez értelmiségünk egyik legmagasabb feladata.

Tudósaink, művészeink, íróink, tanáraink, tanítónk, technikai szakembereink, diákjaink csak a béke légkörében dolgozhatnak, termelhetnek kulturárvajukat. A háború ellensége a szellemi értékeknek. Nemcsak anyagi javukat, hanem szellemi értékeiket is elpusztít. A háborús uszítók elleni harc tehát feltétlenül érdeke az értelmiségnek is. Az építés, a kizsákmányolás megszüntetésének kérdésében a szellemi munkásoknak sem lehet más érdekük, mint a munkásosztálynak és a dolgozó tömegeknek. Egyszerű és érthető dolog ez!

A multnak vannak azonban káros maradványai. A felhívás is utal erre. Az emberek tudatából nem tűnt el még teljesen a tökéletes rendszer polgári fertőzése. Es ez a fertőzés a multban az értelmiségi rétegekre fokozottabban hatott, mint a testi munkát végzőkre. A burzsoázia saját érdekeinek megfelelő szellemmel, a tökéletes rend világnézetével fertőzte az értelmiséget. A kizsákmányoló uralkodó osztályok mesterséges választalat vontak a dolgozó nép és az értelmiség közé. A kizsákmányolók "urakat" igyekeztek nevelni az értelmiségből. A kizsákmányolás gonosz rendszerének esendőreivó nevelték az értelmiséget. A multban egyáltalán nem ment ritkaság számba az olyan szellemi ember, aki bár társadalmi eredeténél fogva a ny. gyontalanok rétegéhez tartozott,

mégis idegenkedett a néptől elszakadt tőle, gondoljaival, bajaival nem vállalt közösséget. Hány népből származó tudós, író, művész vált a tökések-földesurak kizsákmányoló rendszerének szekérto. lójává, jóllehet az uralkodó osztály nem is volt mindig hálás árulásukért.

De nemcsak alkotó, élenjáró értelmiségeket fertőzött meg a polgári világnézet. Nemcsak elcsontos-toronyba bujt művészek, a társadalom dolgai elől vakondok módjára könyvtárakba, laboratóriumokba zárkózott tudósokat rendelt szolgálatára a burzsoázia, hanem az értelmiségiek szélesebb körét: mérnököket, tudósokat, középiskolai tanárokat, orvosokat, jogászokat, államgépzetének közegeit ugyancsak saját érdekvédelmére nevelte. A tökések rendszer világnézete távol-tartotta az értelmiséget a néptől, sőt csaknem mindig szembe is helyezte a néppel.

Demokratikus fejlődésünk során értelmiségünk jórésze igyekezett a mult fertőzőitől meg szabadulni. A munkásosztály és a dolgozó tömegek lendületes forradalmi harcra termékenyítőleg hatott nagyon sok dolgozó értelmiségre. Ezek bekapcsolódtak a nép küzdelmeibe és a haladás szolgálatába állították szellemi pallérozottságukat. Hatalmas társadalmi változásaink ötdik esz-

tendejében azonban nem minden értelmiséginek sikerült világnézetileg és politikai magatartásában nyú az ideálista világnézet tyujából kitalálni. Sok jószándéku értelmiségi mellett még vannak olyanok, akik a történelmileg elpusztulásra ítelt tökések rendszerhez való vonzódásukat még nem tudták felszámolni. Ezek között is többféle akad. Bennünket természetesen nem a kizsákmányolási lehetőségüket elvesztett ál-értelmiségek érdekelnek, hanem azok, akiknek társadalompolitikai látásmódja nem tisztult meg, akik világnézeti aggodalmakból és kételyekből nem hívei a demokráciának és a szocializmusnak. Azokhoz kívánunk szólni, akik az intellektuális túlrzékenységüket indokolatlanul többre értékelik, mint az új társadalomért, tehát a dolgozó értelmiség társadalmáért is, folyó harcba való bekapcsolódást.

A kezdeményező bizottság felhívásának szellemében mi azokat az értelmiségeket serkentjük munkára és harcra, akiknek tudatában, izlésében, életfelfogásában még a mult mérgei hatnak. A tökésekrend hazug ideológiája ellen emelünk szót. A hamis tudatok, képzelgések, beidegzettségek, kételyek ellen. Azt szeretnők, ha a polgári világnézet mozarából minél több értékes ember találná meg a kivezető utat. Tudjuk, hogy a világnézeti át-

minősülés nem megy és nem is mehet gombnyomásra. Nem könnyű az ideálista világnézet kitalálni. Sok jószándéku értelmiségi a polgári álműveltség podgyászával cipekedik. A fasiszta eszmék mérge mélyre hatolt. Hány értelmiségi szemében talán még ma is az a műveltség, ha valaki a délelőtti korzón hóna alatt a beteges szellemű Sartre egyik egzisztencialista művének francia eredetijével tüntetőleg végig vonul.

Ettől a mozgásban és tevékenységben gátló polgári podgyásztól nem is lehet másként szabadulni, mint a munkásosztály tudományos világnézetének komoly tanulmányozásával. Az értelmiségiek felhívása is erre figyelmezteti a szellemi embereket, amikor ezeket mondja:

— A szocializmus művének megteremtésében, nekünk, értelmiségieknek, óriási szerepünk van. A Román Munkáspárt fel-szólt, hogy alapszabályainak szellemében, a marx-lenini tudományt, hogy tovább adjuk a haladó kultúrát a dolgozó népnek.

Aki ad arra valamit, hogy értelmiséginek tekinthesse magát, annak el kell mélyednie a társadalmi fejlődéstörvényeinek tanulmányozásába. Az igazi értelmiségi, ha csak nem akar végzetesen ellentmondani önmagának, nem zárkozhatik el annak a rend-

szernek építése elől, amely minden eddigi ismert társadalmi rendszernél mérhetetlenül jobban becsüli a tudományt, a művészetet, az irodalom, a technika munkásait.

Nem kétséges, hogy amilyen mértékben mélyed el a ma még tétovázó értelmiségi a marxizmus-leninizmus tanulmányozásában, olyan mértékben szakad el a mult hamis ideológiájától és értékelt át eddigi világnézeti magatartását. Távolat nyílik számára, megváltozik életérzése. A kételyek kihullnak lelkéből. Az idegét mögé fészkelődött nyugtalan-ságot bizalom, tárgyilagos optimizmus váltja fel.

Az értelmiségi kérdés egy másik oldalára is vessünk egy futó pillantást. Küzdenünk kell egy olyan ellenérzéssel szemben is, amely gyakran az öntudatlanabb dolgozó tömegek körében jelentkezik az értelmiségiekkel kapcsolatban. Ez az ellenérzés annyiban veszélyes, amennyiben általánosít. Általánosságban lebecsülni az értelmiségi munkát, nagy hiba és veszélyes irányzat. Ez az értelmiségeket a kizsákmányolók táborába rába taszítja. Ez a felfogás a munkásosztály és a dolgozó tömegek érdekeit sérti. A mult büne ez is. A dolgok összefüggnek. A nép semmi jót nem várhatott a tökések-földesuri zsoldban álló értelmiségektől. Különösen a falu dolgozó népének voltak keserves tapasztalatai. Szegényeket nyuzó ügyvédek, gorbombáskodó jegyzőkön, gögös fészolgabirokon keresztül ismerte meg az értelmiséget. A polgári világnézettel megfertőzött értelmiségi löhátról beszélt a dolgozó néppel.

De azóta más idők járnak. A szocializmus nem zsandárnak használja fel a szellemi pallerozottságot, hanem az építő munkába állítja. Ezért változtatni kell az értelmiség-ellenes magatartáson. Az ellenérzés ne érintse általában a szellemi foglalkozást. A szellemi és testi munka közötti mesterséges választalat le kell dönteni. Ezt kívánja a haladás. A dolgozó nép ellenérzése csak azok ellen nyilatkozott meg, akik nem haladnak együtt a tömegekkel és a kizsákmányolók érdekeit védik.

Szervezeteinknek és aktivistáinknak átfogó, felvilágosító munkát kell kifejtetniük ezen a téren. Kiváltképp falvakon kell elosztatniuk az értelmiségi munkával szembeni ellenszenveteket.

A kongresszuson megjelennek Népköztársaságunk legjelesebb értelmiségei. A béke és a művelődés kérdéseit tárgyalják majd meg. De ez a kongresszus nemcsak az élenjáró értelmiségiek tanácskozása. Szívek és lélekkel álljanak ott a népért, a művelődésért munkálkodó értelmiségiek széles rétegei is. Saját munkahelyükön — legyen az akár milyen szerény is — kapcsolódjanak be abba a nagy műbe, amely végleg felszámolja a mult minden káros maradványait, a társadalmi életben éppúgy, mint a lelkekben.

Az amerikai népnek, történelmi felelőssége tudatában, el kell utasítania a Wall Street és lakájai háborús politikáját

Az Amerikai Kommunista Párt nyilatkozata a béke ügyében

NEWYORK. — (Rador.) Az Amerikai Kommunista Párt nyilatkozatot tett közzé, melyben megállapítja, hogy Thorez és Togliatti legutóbbi kijelentései a béke ügyét szolgálják.

„Ha a Wall Street — mondja a nyilatkozat — új háborúra fogja csábítani a világot, az Amerikai Kommunista Párt együtt fog működni minden demokrata erővel az amerikai imperializmus támadó tervét megvalósulásának a megakadályozásáért”. A nyilatkozat hangsúlyozza, hogy „mi, kommunisták, csatlakozunk az amerikai hazafiak millióhoz, azok ellen, akik háborút akarnak elszabadítani”. Majd így folytatja:

„Mi a békéért s az Amerikai Egyesült Államok az ujdemokráciájú országok, a gyarmati népek és minden más nép közötti barátságáért harcolunk. Meggyőződésünk, hogy tökéletesen lehetséges két különböző társadalmi rendszer békés egymásmellettlétézése. Meggyőződésünk, hogy a népeknek a béke megtartásáért való fáradozása megfékezheti a háborús uszítókat s új lehetőségeket teremthet a béke megvalósításának”.

„Ha a béke híveinek az erőszaktesei ellenére a Wall Streetnek sikerül háborúba vetni az emberiséget, mi ellenszegülünk, mert igaz-talan, imperialista és támadó háborúnak tekintjük, demokráciaellenes és antiszocialista háborúnak, mely súlyosan sértené az amerikai nép és az egész emberiség valódi érdekeit. Mint Lincoln is, aki a kongresszus tagjaként állást foglalt az igaztalan és hódító mexikói háború ellen, megszüntetését követelve, ugyanugy mi, kommunisták is, együtt fogunk működni minden demokrata erővel, hogy az amerikai imperializmus katonai zsák-

mányocéljai ne valósulhassanak meg”.

Az Amerikai Kommunista Párt nyilatkozata befejezésül kijelenti: „Együttműködünk mindazokkal, akik békét, demokráciát és társadalmi haladást kívánnak. Az amerikai népnek, történelmi felelőssége tudatában, el kell utasítania a Wall-Street, Churchill, a trösztök gazdáinak s a kétpártbeli lakájainak a háborús politikáját s az országot Roosevelt békepolitikájának az útjára kell irányítaniuk, melynek alapköve az Egyesült Államok és a Szovjetunió közötti tartós barátság volt”.

A francia nép nemet mond a háborús uszítóknak

PARIS. — (Rador.) A párisi teli kerékpárpályán szerdán este nagy béke-népgyűlés volt, több mint 50 ezer ember részvételével. A gyűlés résztvevői hosszasan ünnepeleék az emelvényen megjelenő Maurice Thorez, Jaques Duclos, Marcel Cachin, André Martyt és a Francia Kommunista Párt központi bizottságának a tagjait. Az első két szónok Cachin és Duclos volt.

Duclos kijelentette: — Azért jöttetek ide, hogy ve-lünk együtt „nem”-et mondjatok a Szovjetunió, szövetségünk ellen irányuló bülnös politikára. A francia nép a békét kívánja s cselekedetével megmenti a békét. A francia nép semmiesetre sem fog csatlakozni soha az amerikai imperialisták által kivánt háborúhoz. Ezt jól kell tudniok Washingtonban.

Anyák! Az imperialisták gyermekeitek életére törnek, új háborút készítenek elő. Erősítsétek meg a béke harcosainak táborát!

Nélatok a falujsgban való szinüleg szintén csak azokról beszélnek szivesen, akik ezer százzal teljesítik túl a normát.

Ezt a kérdést két oldalról lehet megközelíteni. Így is lehet mondani: mi az, a ti gyáratokban vagy üzemekben az igazgató, a főmérnök és az egész adminisztráció nem értenek semmihez, ha engedték, hogy emberek hosszú ideig olyan norma alapján dolgozzanak, amelyet egy öntudatos, becsületes ember ezer százalékkal felül tud teljesíteni? Ugy látszik, eddig az emberek nagyon rosszul dolgoztak, vagy egyáltalán semmit sem csináltak. Hiszen, ha valaki az üzemből minden új alkalmatosság vagy újítás bevezetése nélkül ezer százalékkal túlteljesíti a normát, akkor az ilyen vállalat igazgatóját és főmérnökét bíróság elé kell állítani, mert az 6 vállalatuknál tékozolják az állam pénzét. Magam is 25—27 évet dolgoztam üzemből mint esztergályos s ti is mind az üzemből jöttetek és értitek, mi az, ha valaki ezer százalékkal túlhaladja a normát.

Csak olyanvalaki haladhatja valóban 1000 százalékkal túl a normát, aki munkafolyamatában valamilyen tökéletesítést, valamelyen

Írószövetségi

műhelyhírek

Az Írószövetség kolozsvári csoportja, az átszervezés szükségességét és a közvetlen tennivalókat megfogalmazó minapi tagértekezlete után, öttagú választott bizottság vezetésével nyomban munkához látott. A munka műhelyei — a kolozsvári csoporton belüli alosztályok, amelyek keretében magyar és román írók együtt munkálják a közös célt — részben megalakultak, részben most történik alakulásuk.

A fordítói alosztály, melynek elsőleges feladatai közé tartozik, hogy a haladó magyar irodalom értékeit románra tolmácsolja, megalakult. Tevékenysége már eredményeket is felmutathat, amennyiben az alosztály tagjai immár hazai magyar írók több versét és rövid prózáját románra fordították s eljuttatták bukaresti román folyóiratokhoz.

Az irodalmi (vers és próza) alosztály szintén megalakult. Első összejövetelén tisztázta s megbeszélte feladatait, melyek a szocializmust építő országos munka feladataiból s abból a törekvésből következnek, hogy az irodalom valóban a dolgozó nép irodalma legyen. Az alcsoport következő ülésén már új műveket is felolvasnak és megvitatnak.

A kritikai alosztály ugyancsak megtartotta első összejövetelét. Tagjai elhatározták, hogy az alosztály munkája nem merül ki a kötetben megjelent művek bírálataiban hanem a lapokban megjelenő írásokat is szemügyre veszi. Az alosztály az előzetes bírálatról sem mond le s ezt úgy kívánja érvényesíteni, hogy a többi alosztály üléseire elküldi megbízottját, aki hozzászól az ott felolvasott művekhez s vitájkhoz.

Az új tollak alosztálya, a kezdő írók csoportja, gyakorlatilag az „Utunk” és a „Lupta Ardealului” körül kialakult munkáját folytatja, most már az Írószövetség keretében. Az alosztály magyar és román tagjai együttes ülésen beszéltek meg a közös érdekű kérdéseket s külön összejöveteleken hallgatják meg és vitájk meg a kezdő írók új műveit. Az alosztály tagjai munkások s egyetemi hallgatók.

Előreláthatólag a jövő héten megalakul a színházi alosztály s valószínűleg hamarosan sor kerül a gyermeki irodalmi alosztály megalakulására. Ez utóbbi eredetileg nem szerepelt a közvetlen tervben, azóta azonban kiderült, hogy elegendő munkatársa van, ami annál is inkább örvendetes, mert talán éppen a gyermeki irodalom az irodalmi munkatér legelnyagoltabb része.

2 VILÁGOSSÁG

Több figyelmet a közepesekre!

A Román Munkáspárt kiadásában, „A politikai agitációról” gyűjtőcímmel, megjelent magyar nyelven Mihail Ivánovics Kalinin néhány beszédének a gyűjteménye az 1942—1944-es időszakból. A gyűjtemény a moszkvai Állami Politikai Kiadó 1948. évi kiadványát tolmácsolja, amely kiadói előszavában a Bolsevik Párt és a szovjet állam egyik legkimagaslóbb vezetőjeként, egyik legnépszerűbb propagandistájaként és agitátoraként mutatja be Mihail Ivánovics Kalinint. „A pártaktivistákat és agitátorokat a politikai agitáció művészetére oktatta, arra, hogyan forduljanak a néphez, hogyan ismertessék meg minden emberrel a bolsevikok igazságát”, írja róla a moszkvai Állami Kiadó előszava.

Kalinin e gyűjteményben foglalt beszédének a megismerése jó iskola minden szervezeti irányító részére. Az alább közölt részletek M. I. Kalinnak a Moszkva vállalatokban működő pártaktivisták tanácskozásán 1942 április 21-én elhangzott beszédéből valók:

TECHNIKAI ÚJÍTÁST

vezetett be. Például, mondjuk, hogy ti kézzel varrtátok fel a gombokat, azután pedig gép segítségével varrták fel őket. Természetes, hogy a termelés sokszorosa emelkedik. Vagy pedig azért nő gyorsan a termelés, mert a munkafolyamatban vezetnek be valamilyen racionálisabb módszert. A sztachánovista mozgalmat nem is lehet elképzelni a munkafolyamat racionalizálása nélkül. És éppen erről nem igen beszélnek, erre nem mutatnak rá. Amikor az „ezerszázalékosokról” beszélünk, meg kell mondanunk, hogy X. Y., az N. gyárból valamely újítással racionalizálta a munkát, ez pedig a termelés bizonyos növelésével járt. Sokkal fontosabb elmesélni, hogyan értek el valamilyen eredményt, mint végnélkül ismételnünk, hogy ezer százalékkal túllépte a normát. Szükséges, hogy a gyár-

adna a racionalizálás ügyének. Mi is a legnagyobb baj? A baj ott van, hogy

MEGFELEDKEZÜNK A KÖZEPES, EGYSZERŰ MUNKÁSRÓL.

Mondjátok: mennyivel növekedne a termelés, ha mindazok a munkások, akik ma még nem teljesítik a normát, ezután teljesítenék? Mondjátok meg ti, tapasztalt emberek! (Hangok: „10—15—20 százalékkal.”) Látjátok. Tehát, ha csak 10 százalékkal sikerülne felemelni az összes munkások, ismétlem, az összes munkások munkájának termelékenységét, milyen hasznos lenne az,

AZ EMBEREKNEK LÖKÉST KELL ADNI

és fejleszteni kell őket s ez pedig főleg a műhelymérnökök és tervezők dolga, akiknek ez a kötelességük.

De a sztachánovista mozgalom ne borítsa árnyékba ne csökkentse az egyszerű emberek szocialista versenyének szerepét, amelyek igen eredményesek lehetnek: a termelés sikerét az egyszerű emberek döntenek el. Elvtársak, nyitlan megmondom nektek, ha nyugodt kezelet az egyszerű embereket, Jusszon gyakrabban esztergályos, hogy a közepes munkások munkája termelékenységének csupán 10 százalékos emelése — óriási teljesítmény és ennek kezesztülvételért mindennapos agitációt kell folytatnotok. Erre fel kell hívni a mérnökök és főleg a párttag mérnökök figyelmét, ilyen pedig, ilyen nagy városban, mint Moszkva, sok van. A sajtóban úgy kell

menyire növekedne az ipari termelés! De ezt nehezebb elérni, mint szórványos rekordokat. Nagyon jelentős minden találmány, vagy racionalizáló ajánlat alkalmazása, bármilyen kicsi is legyen az, de nem minden s nem a legnehezebb. Például az esztergápadon kézzel 20 srótot lehet vágni géppel pedig 5000-et. De ez még nem dönti el a kérdést.

A sztachánovista mozgalom azt jelenti, hogy különféle eszközök bevezetésével megjavítjuk a munkamódszereket, megkönnyítjük a munkát. Ezt az újítást azonban nem találhatja fel az emberek széles köre, mert itt sok függ az egyéntől, tehetségétől, találmányosságától.

bemutatni a sztachánovista mozgalmat, amilyenek lennie kellene. Népszerűsíteni kell és példaképpen kell állítani a racionalizálási eredményeket és ami a legfontosabb, be kell vezetni őket a termelésbe, ez azonban nem lehet jogcím arra, hogy semmibe vegyük a közepes munkások teljesítménye emelésének fontos feladatát. A közepes munkások nem úgy növelik munkájának termelékenységét, hogy változást vezet be a technikai folyamatba, de növeli a munka intenzitását, ütemét, ügyességét. Jó lenne összehívni az ilyen közepes munkásokat, főleg az idősebbeket, akik régen vannak a termelésben és szépen megbeszélni velük a termelés növelését. Ez sokat nyomna a latban a gyár egész tevékenysége terén és az eredmény is jobb lenne.

Nagyon tanácsolom nektek, hogy

FORDÍTÁSOK TÖBB FIGYELMET A KÖZEPES EMBEREKRE.

emeljétek ki őket, mutassátok meg munkájukat az üzemi falujsgokban. Mondjuk, az egyik munkás két éven keresztül csak 80—90 százalékkal teljesítette a normát, a háberu alatt pedig 100—105 százalékkal. Ki kell emelni és megemlékezni munkájáról. Miért? Hát azért, mert ezével vannak ilyen munkások. Így becsüljük meg a közepes munkást, aki rendszeresen 3—5 százalékkal haladja túl a normát. Írjátok róla kis cikket a falujsgba, tegyétek ki a fényképet. És akkor a mellette dolgozó munkás azt gondolja magában: „Mi az, hát talán én rosszabb vagyok nála? 3—5 százalékkal többet én is tudok adni s akkor az én fényképetem is ki-teszik az újságba”.

Igy fejlődik ki a tömegverseny, mert olyan alapon folyik, mely mindenki számára elérhető. Ez pedig valóban nagy segítség a termelés számára. Gyakran ezt tekintik sztachánovista mozgalomnak, alapjában véve azonban ez az igazi szocialista verseny, elmunkásmozgalom, amelyet semmi áron sem lehet elvetni, de tudni kell kihasználni és én nagyon szeretném, ha ti felhasználjátok és kifejlesztétek. Konkrétan kell a dolgokat tekinteni, nem nagy hű-hóra, hanem reális haszonra van szükségünk, ez meg azt jelenti, hogy fel kell emelni a termelés átlagnormáját...

„A csikós” Réven

A Magyar Népi Szövetség révi színjátszó csoportja a kultúrtermet zsufozásig megtöltő közönség előtt bemutatta Szigligeti Ede „A csikós” című népszínművét, Móricz Zsigmond átdolgozásában. A közönség örömmel állapította meg, hogy a földműves ifjakból álló együttesben nem egy értékes tehetség van. Néhány szereplő játékában határozott színészi készség csillant meg.

Az előadás előtt Miklós Károly MNSZ-titkár mondott bevezető beszédet, rámutatva a színmű szociális mondanivalójára. Tekintettel arra, hogy a közönség jelentékeny része román volt, Brandas Ioan tanár román nyelven is ismertette a színdarabot.

Ifj. DOMJÁN VIKTOR levelező.

Értekezletet tart Kolozsváron a RNK Írószövetségének Magyar Csoportja

KOLOZSVÁR. — A Román Népköztársaság Írószövetségének Magyar Csoportja szombaton és vasárnap értekezletet tart Kolozsváron. Az értekezlet munkálésein sor kerül az Írószövetség bukaresti átszervezési bizottságának, valamint a különböző irodalmi központoknak a beszámolójára. Mindezeket kiegészíti a Magyar Csoport beszámolója a Román Népköztársaság magyar irodalmának kérdéseiről. A beszámoló meghallgatása és a hozzászólások után, vasárnap délelőtt kerül sor a Magyar Csoport feladatainak a megfogalmazására.

Az Írószövetség Magyar Csoportja, az értekezlet alkalmából, vasárnap, március 6-án este 6 órai kezdettel a Diákház nagytermében irodalmi előadást rendez.

A műfordító elégtétele

A „műfordítás” a polgári világban „kulimunka” volt. A szakmával írók, költők, hírlapírók foglalkoztak. S bizony: sokszor oly szívesen dolgoztak, ahogy a szellér rohan végig a megkapálandó kukoricaföldön — sorról-sorra, turóli-vure. Ha leleték a tollat, ha sztrájkbaléptek, ha kijelentették, hogy ezért az árért pedig a fordítás nem vállalják, akadt helyettük más, a fordítók tartalékhadseregében... A bér kevés volt s a tempó öldöklő... Ezt természetesen gyakran a fordítás minősége nyjtette meg. Most egy csapásra megváltozik minden. Népköztársaságunk

anyagi és erkölcsi igazságot szolgáltat nemcsak az íróknak, de a műfordítónak is. A műfordítást megértelmelt az irodalmi alkotás rangjára emelik és eszerint díjazták. A könyvkiadásról és könyvterjesztésről szóló dekretum 27. paragrafusa kimondja, hogy „egy irodalmi munka fordítója, át-dolgozója ötven százalékat kanja annak az összegnek, amit egy eredeti munka szerzője kap”. Viszont: a vers fordítója ugyanolyan jogokat élvez, mint az eredeti mű írója. Köztársaságunk új munkaerkölcsé természetesen a fordítóra is nagy felelősséget ró. A

7. paragrafus kimondja, hogy „a fordításnak az eredeti nyelvből kell történnie”. Műfordító: ez a szó, azt hisszük, nem fejezi ki mindig a lényegét. Csak olyan munkát érdemes lefordítani, amiben árcsillag a költészet csermelye. A jó műfordító mindig utánköltő. Ha munkájában költői varázs érzékel, akkor értéktelen. Fontos és lényeges, hogy a fordításnak lüktetése, enyéni színe, zamata legyen. „Kérem, ez a kifejezés nem fedi pontosan azt, ami az eredetiben van” mondja sokszor a szörszálhasogató.

„Nem fedi értelmileg, de fedi hangulatilag, zeneileg és a szöveg lüktetésében”, feleli a műfordító. „Ha pedig nem tetszik, fogadjon hitet törvényszéki tolmácsot, az majd pontosan fogja fordítani”. Most már elmúlt ennek az ideje. Ma már csak a művészi fordításnak van becsülete. Ez a műfordító elégtétele. Ezentúl érdemes lesz dolgozni, szerietel magyartani s meg-hengergetni akár hat-szor is egy-egy mondatot. A műfordító munkáját megbecsülik és illő rangra emelik. Sz. A.

A „Művelődési Utmutató”

márciusi száma első oldalain a tavasz vetési csata kérdésével foglalkozik, amelynek sikeres elvégzése dolgozó parasztságunk jelenlegi legnagyobb feladata. Juhász Gyula: „A munka”, Csiki József: „Vers a tavasz elé”, A. E. Bakonszky: „Készüljétek a tavasz munkára” című verse, amelyet Szász János szavalókórusra dolgozott át, szintén ebbe a gondolatkörbe kapcsolódik.

A folyóirat méltatja március 6-át, a nők nemzetközi napját, közli F. Kádár Mária „Felejtethetlen élmény” című írását és W. Rózsa Alice: „A béke a mi otthonunk” című versét. Sombori Sándor: „Gábor Áron” című egyfelvonásos történeti jelenete, Tomcsa Sándor: „Jubileum” című háromfelvonásos színműve reidézti utasítással, továbbá Józsa Béla, W. Rózsa Alice, Aczél Tamás, Szász János versei, Marton Lili, Szász Márton, Majtényi Erik versfordításai növelik a szám értékét. Levelezők írásai, egy kolhoz életéről szóló írás, beszámoló a kultúrterhok munkájáról elégsziti ki az országot. E mellett székel népi táncokat ismer-tet Elekes Dénes összedállításhoz, ir a szavalókórusok megszervezéséről, a kultúrterhok díszítéséről, közli kottaismertést, román népdalfordításokat Hajdu Zoltántól, munkásindulókat, dalkottákat Márkos Albert átdolgozásában, továbbá képeket, illusztrációkat és rajzokat.

A „Művelődési Utmutató” márciusi kultúrterhok számára nélkülözhetetlen. Megrendelhető a Magyar Népi Szövetség központi művelődési igazgatóságán (Bucuresti, Str. Arcului Nr. 14.), vagy a „Művelődési Utmutató” kiadóhivatalában (Bucuresti Str. Br. zalanu 27.).

Vágási tilalmat rendeltek el a fajtiszta szarvasmarhákra

Megkezdték az Állami Tervben előírt beruházások megvalósítását

A Resica-művek az ország legnagyobb nehézipari üzem, melynek termelésétől jelentős mértékben függ a legtöbb fémfeldolgozó üzem és gépgyár előirányzott termelési tervének teljesítése.

A magasolvasztó kemencék dolgozó március 1-én újabb jelentős sikereket értek el. A kohászok 8 óra munkaidő alatt 7.48 százalékkal túlhaladták az előirányzott termelési tervet. A munkában kiütköztek Stangu munkáscsoportja, amely normáját 7.5 százalékkal túlteljesítette. Jelentős eredményeket értek el azonban Cismanaru Ioan csoportja és a többiek is. A 2. számú magasolvasztó kemencénél Sarbu Ioan és Iorgu Nicolae jelentős munkateljesítményt értek el.

Az Állami Terv teljesítése harmadik hónapjának első napján elért sikere öröme a Resica-művek munkásai bensőséges ünnepeken részesítették a magasolvasztó kemencék dolgozóit.

A magasolvasztó kemencék munkásainak példáját követve, a többi osztályokon is újult erővel és hatalmas lelkesedéssel folyó a szocialista munkaverse nyek.

MEGKEZDIK AZ ÜZEMEK BERUHÁZÁSI TERVEINEK TELJESÍTÉSÉT

A Hivatalos Közlöny csütörtöki számában megjelent az Állami Tervgazdálkodási Tanács rendelete, amelynek értelmében az Állami Tervben előírt beruházási feladatok teljesítésére jóváhagyták az Állami Tervgazdálkodási Tanács szervei által elkészített terveket.

A tervek pontosan felsorolják a beruházások végrehajtására jogosult vállalatokat. A rendelet értelmében valamennyi minisztérium és hatóság, amelynek beruházási munkálatait kell elvégezniük az Állami Terv értelmében.

Tilos fajtiszta szarvasmarhát vágni

Szarvasmarha állományunk fokozottabb megővése és garانتására a földművelésügyi minisztérium rendeletileg szabályozta az állatvágásokat és bizonyos szarvasmarhákra vágási tilalmat rendelt el.

A Hivatalos Közlöny tegnapi számában megjelent földművelésügyi minisztériumi rendelet értelmében a vágási tilalom elsősorban az összes ellés előtt álló tehenekre, valamint a 8 éven aluli Siementhal, Svájci, Vörös és Pinzgau-fajtájú nőstényállatokra, tehát borjakra, üszökre és tehenekre egyaránt vonatkozik.

Amíg ez a tilalom az egész országra vonatkozik, a 8 éven aluli Siementhal, Svájci és Vörös kevert fajtájú nőstényállatok levágását csak több moldovai, munténiai és olteni megyékben tiltja a miniszteri rendelet. E nemcsak fajták idegen fajjal keresztezett nőstényállatainak levágása azonban megengedett az összes erdélyi megyékben.

A miniszteri rendelet értelmében az egész ország területén tilos az 5 éven aluli Siementhal, Pinzgau, Svájci és Vörös fajtájú bikák levágása. Az igavonásra alkalmas 7 éven aluli Siementhal, Svájci, Pinzgau és Vörös fajtájú ökrökre ugyancsak országos jellegű vágási tilalmat ír elő a rende-

letek 10 napon belüli rendelkezéseket feladni a munkára kiadott vállalatoknak és a munkaszerződéseket 1949 április 1-éig bezárólag meg kell kötniük azoknak.

Másfajtájú ökröknél 8 éves korig terjed ki a tilalom.

Gyógyíthatatlan, vagy túl hosszú, tehát költséges gyógykezelést igénylő betegségek esetén a hatósági állatorvos engedélyt adhat a vágásra.

A földművelésügyi minisztérium rendelete értelmében a kereskedelmi és ipari feldolgozás céljaira kizárólag a COMCAR állami kereskedelmi vállalat vásárolhat szarvasmarhákat. Ezzel szemben tenyésztési, nevelési célokra, igás munkára és tejelzésre bárki, bármilyen állatot szabadon vásárolhat.

Sürgősen be kell fejezni a tavaszi mezőgazdasági munkálatok előkészítését Kolozs megyében

Meg kell gyorsítani a magtiszítást és a trágyakiherdást

KOLOZSVAR. — A tavaszi mezőgazdasági munkálatok előkészítését Kolozs megyében csak úgy, mint az ország többi megyéjében március 1-re kellett befejezni. A megyei vetési bizottság a járási és községi vetési bizottságokkal, valamint a közigazga-

tási szervekkel együttműködve a zott 200 helyett, dohányra 113.400 Román Munkáspárt irányításával hektárra, szójababra 20 hektárra és a tömegszervezetek segítségével és lenne 10 hektárra.

A tervezet szerint 179 szerzői az előirányzott tervet be is számjavítást központot kellett volna felállítani a községekben. Ehez a tervet meg kellett javítani a községekben. Ehez a tervet meg kellett javítani a községekben. Ehez a tervet meg kellett javítani a községekben.

A február 28-iki jelentés szerint a megyében 146 község kapta a jelentés szerint ezekben a járási tervek és 55.133 muhelyekben 8615 állati vontatású ekék javítottak meg az előirányzott 6532 helyett és 127 vedentűt megtörtént. Szép eredményt értek el a magtiszító állomások felállítására. A tervben előirányzott 6 traktor helyett 15.8t mást kellett volna felállítani, a javított meg, viszont csupán egy dolgozó földművesek azonban vetőgépet az előirányzott 4-1 február 28-ig 381 magtiszító központot állítottak fel tehát kilencet többet az előirányzottnál. A et sikerült március 1-ig üzemképes állapotba hozni.

Igen szép eredményt értek el a zöldsgétermelés fokozására előirányzott melegágyak, községi zöldsgétermelő és zöldsgétermelő egyesületek létrehozása terén. Az állami szektorban az előirányzott 550 négyzetméter melegágy helyett 1013 négyzetmétert készítettek, míg a magánkézben levő bir- tokokon 726 négyzetmétert az előirányzott 266 négyzetméter helyett. Megjavítottak az állami vagyis 103.827 tonnával kevesebbet az előirányzottnál. Területben melegágyat az előirányzott 66 ez annyit jelent, hogy az előirányzott 23.480 hektár helyett zül pedig 1486 négyzetmétert a 16.420 hektárral, vagyis 7060 hektárral kevesebb területet trágyáz- tak meg, mint kellett volna.

Teljesítették, sőt túlhaladták az ipari növények termesztésére vonatkozó szerződéseket. 715 hektárra kötöttek szerződést cu- permeteztek 1000 darabot és lege- korrépa termelésre, kender ter- lőtisztítást végeztek 3823 hektá- rra a 325 hektárra az előirány- ron.

Az amerikai rendőrség kihívó támadása

a frankfurti szovjet hazatelepítési misszió ellen

BERLIN (Radur) — A németor- szági szovjet katonai közigazgá- tás tájékoztató irodája március 3-án közölte Szokolovszki marsall nyilatkozatát az amerikai katonai hatóságoknak a szovjet hazatele- pítési misszióval szembeni tör- vénytelen cselekedeteire vonatko- zóan. A nyilatkozat a következő- ket mondja:

Az amerikai övezetben levő szovjet összekötő katonai misszió jelentette, hogy március 2-án reg- gel az amerikai katonai rendőr- ség, Clay tábornok parancsára, körülfogta a Frankfurt am Main-i szovjet hazatelepítési misszió épü- letét, elzárta a misszió viz, vil- lany, gáz- és telefonszolgálatá- sát s megtiltotta mind a belépést az épületbe, mind a kilépést.

Clay tábornok a sajtó képvisé- lőinek kijelentette, hogy a mis- szió tagjai „nem kapnak többé élelmiszereket s nem lesz jögu- k szolgálati érdekekben látogatásokat fogadni”.

A lapok jelentik, hogy Aterling amerikai ezredes vezette ezt a szegyenletes rendőri műveletet és hogy az amerikai katonai rendőr- ség átugorta az amerikai kert ker- ritését, körülfogta az épületet s a mindössze nyolc tisztból és ka- tonából álló misszió tagjainak a következő ultimátumot nyújtotta át: „Azonnal hagyják el Frank- furt am Main-t, vagy ellen hal- nak”.

Ez a néhány amerikai övezet- beli szovjet hivatalnok ellen írá- nyuló kihívó cselekedet melyet nyilvánvalóan az amerikai pa-

rancsnokság készített elő részlete- sen és Clay tábornok jóváhagyott, új bizonyítéka annak, hogy a né- metországi amerikai megszálló hatóságok önkényesen megsértik a mind általuk, mind az Egyesült- Államok kormánya által vállalt nemzetközi kötelezettségeket.

1945 február 11-én külön szov- jet-amerikai egyezményt kötöttek mindazoknak a szovjet és ameri- kai állampolgároknak a hazatele- pítésére vonatkozóan, akik a had- műveletek és a fajtiszta hatósá- gok erőszakosságai következtében hazájuk határain kívül voltak.

Szovjet részről szigorúan tisz- teletben tartották ezt az egyez- ményt. Az amerikai hatóságok azonban szabotálták az egyez- ményt.

1947 április 23-án a Szovjet- unió, Nagybritannia, az Egyesült Államok és Franciaország kül- ügyminisztereinek tanácsa egyet- értésben határozatot hozott vala- mennyi átköltöztetett személy ha- zatelepítésének gyorsítására va- natkozóan, valamint a Németor- szág és Ausztria nyugati övezet- ben levő hazatelepítési missziók tevékenységének az eredményes- ségéhez szükséges minden felté- tel megteremtésére vonatkozóan.

Ez a határozat szintén csak pa- piron maradt. Az amerikai ható- ságok semmibeverték az Egyesült Nemzetek Szervezete közgyűlésé- nek az átköltöztetett személyek hazatelepítésére vonatkozó 1947 november 17-i határozatát is.

lampolgár hazatelepítését, az ameri- kai katonai hatóságok a szovjet állampolgárokat kényszerrel kü- lönböző európai, délamerikai or- szágokba és Kanadába küldik. Különböző bántásmódnak és pusztulásnak téve ki ezeket az embereket.

A szovjet misszió eltávolítása azért szükséges az amerikai ha- tóságoknak, hogy megkönnyítse erőszakpolitikájukat és önkényes eljárásukat a szovjet állampol- gárokkal szemben, akik között nők és gyermekek is vannak s akiket továbbra is bezárva tarta- nak az átköltöztetett személyek- nek az amerikai övezetben levő táboráiban.

A Frankfurt am Main-i szovjet hazatelepítési misszió elleni szé- gyenletes rendőri támadás bizo- nyítja, hogy a németországi ameri- kai katonai hatóságok nem is- merik a nemzetközi elemi hagyó- mányokat és szokásokat, melyek minden civilizált országban tiszteletben tartanak.

A szovjet katonai parancsnok- ság véleménye szerint egyedül az amerikai katonai parancsnokság felelős a szovjet állampolgárok hazatelepítésére vonatkozó nem- zetközi egyezmények megsértésé- ért és a katonai hatóságoknak a szovjet hazatelepítési misszióval szembeni kihívó cselekedeteitért.

Megakadályozva az amerikai övezetben levő 110-000 szovjet ál-

Éljenek az élmunkásnők!

Szegények szántása

Semmi sem áll olyan nehezen a szegény dolgozó földművesnél mint a pénz. Nehéz verejtékes munkával még úgy ahogy, kicsi- karja darabka földjéből, vagy napszámából a mindennapi kenyé- ret. Egy kis krumpi, zöldség is terem ha másként nem, hát ré- szben. Moslékka, miegyébbel egy malacot is felnevelhet s ellá- batlanokhoz néhány tyuk is az udvaron. De a pénz, az erősen szűken akad. Amit maga termel, az alig elég, ha egyáltalán elég a családnak s a napszámot is rendszerint természetben fizeti.

Falun pénze csak a nagygazdának van. A sok birtokon sok terem, jut abból eladásra is. Marhát, disznót is többet tarthat, hiszen van mivel eltartani. Telik abból amit a napszámások munkája termel. Telik fényes csizmára, rugós kocsi- ra, magas kőháza.

Népi kormányunk a Román Munkáspárt vezetésével ezért hozta létre az Állami Mezőgazdasági Gép- és Traktorállomáso- kat. Ezért intézkedett úgy, hogy a dolgozó földműveseknek ol- csóbban szántanak, vessenek, arassanak, mintha a falu nagygaz- dáira szorulóknak. Dehát ha olcsó is, a pénz mégis csak pénz.

Azt nehéz megszerezni. Erre is gondol a földművelésügyi mi- nisztérium. Legutóbb úgy rendelkezett hogy a dolgozó földmü- vesek természetben fizessék meg az Állami Gép- és Traktorállo- másoknak a munkadíjat. Majd a termés befakarítása után. Ne kelljen most törnie a fejét, hogy honnan és hogyan szerzi meg a pénzt. S hogy a gépállomásokat is jó munkára ösztönözze, azt is kimondja a rendelet, hogy annak a földnek a termésével fi- zetek majd a földművesek, amelyet a gépállomás művelt meg. Érvényre juttatta tehát az állam önmagával szemben is, hogy „ki min vet úgy arat”. Ha jól dolgoznak a gépek, ha bő lesz a termés és jóminőségű, jó terményt kapnak fizettségbe, ha gyen- gén, gyenge minőségűt. És ez az igazság.

A dolgozó földművesek tehát egy újabb gondtól szabadultak meg. Újabb segítséget kaptak. Vigan dolgozhatnak tehát az Állami Gép- és Traktorállomások gépeivel. Használják is ki ezt a segítséget! Ne szoruljanak a falu nagygazdáira. A maguk érdekében teszik s mindnyájunk érdekében.

A DIÁKHÁZ NAGYTERMÉBEN MÁRCIUS 8-ÁN ESTE 6 ÓRAKOR VASÁRNAP
A RNSZ IRÓSZÜVETSÉGE MAGYAR CSOPORTJA
Román-magyar irodalmi előadást rendez
 Mihai Beniuc, Demény István, Gaál Gábor, Horváth Imre, Eugen Jeleleanu, Majlátyi Erik, Mihai Novicov, Joanichie Oileanu, Rózsa Alice, Szász János, Szemlér Ferenc, Zaharia Stancu, Süő András részvételével
BELÉPÉS DIJTALAN

Szerkesztőség: Szabadság-tér 23., II. emelet. Telefon: 15-35.

Kiadóhivatal: Szabadság-tér 31. Telefon: 19-11.

Felelős szerkesztő: LAZAR JÓZSEF.

Laptulajdonos: „Petőfi” Lap. és Könyvkiadó RT.

Bejegyezve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249. szám alatt.

A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk számla: 40.625.

Meglepetésszerű volt

találkozásunk az öldrőlés szerszámával ott, a nagybányai Phönix udvarán. A kilőtt ágyúgolyók házmagassága halmaival, úgy, ahogy a befutó vagonokból kiszortáltak őket.

Körülöttünk a munkagépek dübörgése, a kazánokban fortyogó anyagok bugyborékolása, a kohók izzó tüzebe ömlő nyersanyag robaja, a szocialista munkaversenyben álló gyárban — ember és gép — minden, az új, emberibb életet építő munkasakat diadalát hirdette.

Talicskák gördülnek a kilőtt hüvelyek halmához, melyek úgy lapulnak most itt, az életet lihegő gyár udvarán, mint tehetetlen, guzsbakotított gyilkosok.

Megnyílik a kohók éhes szája. Vörös láng csapódik az ég felé és a megrakott targoncák tartalma tompa csörömpölésre hull az emésztő tüzebe, hogy néhány óra múlva mint kitűnő rézanyag csorduljon ki, amiből a békés életet előbbrevívó gépalkatrészeket számozhat teremt az alkotó munka világot uraló ereje.

Mennyivel jobb, mennyivel biztatóbb a mi életünk és jövőnk. Gyáraink traktorokat, cseplőgépeket és a fejlődés útját egyengető eszközöket gyártanak; mint azoké, akik az öldrőlés szerszámainak rombolására, a pusztulásra akarják alapozni jövőjüket.

NYOMDAIPARI TANONCISKOLÁKAT állítanak fel Kolozsváron és Temesváron. Ezzel a grafikai ipar nagy problémáját, az utánpótlást oldotta meg a nyomdaipari központ. Az Állami Terv keretében 1949 végére tervezik a két iskola felállítását.

NÉGYMILLIÓ KOLHÓZPARASZT VÉGZETT szaktanfolyamokat a télen a Szovjetunióban. A tanfolyamokon megtanulják, hogyan lehet könnyebben és kevesebb fáradsággal eredményesebb munkát elérni.

NYOLCVAN UJONC TETTE LE AZ ESKÜT a marosvásárhelyi milicián. Eskütétel után az ujoncok nevében román és magyar nyelvű fogadalomtétel hangzott el; hiven fogják szolgálni Népköztársaságunkat és a munkásosztály érdekeit.

TOVÁBBI NYOLCSZÁZEZER LEJ ÉRTÉKŰ mezőgazdasági szerszámot és gépet juttattak a brassómezei falusi szövetkezeteknek. Ezek között van 6 traktoreke, husz borona, 22 szecskavágó, 15 állatvontatású eke és 5 kapálógép.

ÁLLANDÓ CSOPORTVERSENY és termelésemelési folyik a lövétei vasércbányában. A lövétei vaskőbánya és mészkőbánya közötti versenyt a lövétei vaskőbánya nyerte, mert 45 százalékkal haladta túl a termelési előirányzatot.

Még tart a hideg
A hideg sarkvidéki légtömegek beáramlása Közép-Európába még mindig nem szűnt meg, Angliát ezzel szemben meleg óceáni légtömegek árasztották el, helyenként esik az eső. A Balkán felől a magas légrétegben enyhe levegő áramlik északi irányba és emiatt Erdély déli részén tovább tart a havazás, míg az északi részekeken esőként a felhőzet és csak hózaporok voltak. Kolozsváron tegnap délután -2 fok, este 9 órakor -9 fok volt a hőmérséklet. A légnyomás 758 mm., emelkedő irányzatú.
VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS VASÁRNAP ESTIG:
Élénk északi, északkeleti szél, az északi megyékben változó éjszaka, keleti felhőzet, egy-két helyen kisebb záporozás havazás, a déli megyékben ma még borús idő, sok helyen további havazás. Éjszaka egyes helyeken -15 fokot megrázkéltató fagy. A nappali hőmérséklet a fagypont alatt marad.

VILAGOSSAG

A hózlivatarok miatt elhalasztották a vasárnapi összes NB I-es mérkőzéseket

A március 6-i sportünnepségek műsora

BUKAREST. — A Labdarúgó Szövetség tegnap esti ülésén az ország minden részéről beérkezett jelentések után úgy döntött, hogy a március 6-ára kitűzött összes NB I-es mérkőzéseket a havas és esős időjárás miatt későbbi időpontra halasztja el.

Az NB I. vasárnapi 15-ik fordulóját március 13-án vagy a bajnokság befejeztével játsszák le.

KOLOZSVÁRON A MÁRCIUS 6-I sportünnepségek műsorából kiemelkedik a marosvásárhelyi RATA női és férfi és a Kaláka női kosárlabda csapatának játéka. A Farkas-utca 16. szám alatti volt református kolégium tornatermében vasárnap délelőtt 11 órakor Kaláka—Vasas női, 12 órakor RATA—Vasas férfi, délután 4 órakor RATA—Victoria női, 5 órakor pedig a RATA—Victoria férfi kosárlabda mérkőzések kerülnek lejátszásra.

Vasárnap délelőtt 8 órakor a volt Kereskedelmi Fiúiskola Kinizsi Pál-utcai tornatermében röplabda torna lesz a KESE, CFR, UAER női és férfi csapatának a Hadsereg és Közalakítottak férfi csapatának, továbbá a KESE, Hadsereg és az UAER II. csapatának részvételével.

Az osztályozó mérkőzések után 11 vételével a kosárlabda villámturna órákor az elődöntők, majd a döntő küzdelmei. mérkőzésekre kerül sor.

A VIDÉKI VÁROSOKBAN

A Victor Babes egyetemi stadionban délelőtt 9 órakor a CFR, Dermata, KESE, Vasas és a Köztisztviselők versenyzőinek részvételével rendezik meg az év első céllovó versenyét.

az egyes sportágakban bemutató versenyeket rendeznek a kolozsvári egyesületek. A Dermata női és férfi tornász, vívó, ökölvívó és birkózó csapata Segesváron, a KKASE női és férfi tornásza és a Vasas ökölvívói Gyaluban, a Dermata Kolozsváron maradt sportolói közül a tornászok, a vívók, birkózók és ökölvívók Hidalmáson, a Dermata és a KESE vívói pedig Szatmáron tartanak bemutatót a március 6-i sportünnepségek keretében.

ASZTALITENISZBEN:

Szatmár—KKASE

A kerületi asztali tenisz bajnokságok minden csoportjában nagy küzdelmek várhatók, mert a verseny győztesei és helyezettei résztvesznek az országos asztali tenisz bajnokságok küzdelmeiben.

Ugyancsak március 6-i ünnepségek keretében kerülnek szombat délután lejátszásra a volt református kollégium tornatermében 12 csapat rész-

A kerületi asztalitenisz bajnokságok keretében, szombaton délután 4 órakor, a volt unitárius gimnázium tornatermében Szatmár válogatott csapata a KKASE együttesével mérkőzik. A szatmáriak kitűnően szerepeltek a RNK kupa-versenyeken és így igen érdekes küzdelemre van kilátás.

KÉPZŐMŰVÉSZETI KIÁLLÍTÁS NAGYBÁNYÁN

SZATMÁR, DÉS, MÁRAMAROSSZIGET és NAGYBÁNYA képzőművészei, a művészet- és tájékoztatásiügyi minisztérium felhívására, képzőművészeti kiállítást rendeznek a nagybányai művésztelep termeiben. A kiállítás, melyen a felsorolt városokon kívül az északi megyék más helységeiben dolgozó képzőművészek is résztvesznek, március 13-án nyílik.

A SOVROM-TRAKTOR GYÁR kis alkatrészeit öntő osztályán a februári munkatervet február 25-én befejezték és azonnal a márciusra előirányzott munkához fogtak.

A RNK „VÖRÖSKERESZT” Egyesület kolozsmezei kiállítása ezúton is meghívja Ont a Central (v. New-York) helyiségekben 1949 március 5-én, szombat este 8 órai kezdettel megtartandó műsoros táncestélyre. A műsor keretén belül szerepelni fognak az Állami Román, az Állami Magyar Opera tagjai, valamint az Egészségügyi Védőnő Intézet énekkara is. A tiszta jövődelmet a Hadirokkant Egyesület (IOVR) részére felállítandó orvosi rendelő felállítására fordítják. — Rendezőbizottság.

CSEHOV: „LEÁNYKÉRO” című darabját mutatta be a tordai Magyar Népi Szövetség városi szervezetének kulturcsoportja.

MÁRCIUS 6 TISZTELETÉRE Székelyhídon a szövetkezetek szocialista munkaversenyeket indítottak el.

NYOLC FALU TIZENNYOLC kulturcsoportja vett részt a falusi kulturgárdák versenyének nagyváradi központi döntőjében.

A MILLIÓMOS KOLHOZOK KIÁLLÍTÁSA

Leninabad körzeti muzeuma rövidesen megrendezi a milliómos kolhozok kiállítását.

A kiállításon bemutatják a mezőgazdaság életmelőinek eredményeit, valamint a kolhozok lakóinak anyagi és kulturális fejlődését. A kiállítási termeket a környék legkiválóbb festőművészei díszítik fel.

„Szatim”, „Frunza” és „Bolshevik” milliómos kolhozok első kiállítás tárgyai már meg is érkeztek Leninabadba. A kiállításon bemutatják a szocialista munka hőseinek és a szovjet mezőgazdaság élmunkásainak arcképeit is.

A SZATMÁRMEGYEI EGYSÉGESÍTŐ ifjúsági konferencián 284 helység ifjúsági szervezetének megbízottai vettek részt.

MOTORNÉLKÜLI REPÜLTANFOLYAMOT szervezett az aradi „Vörös Lobogó” gyár. Az eddig jelentkezett 124 személy közül 75 felelt meg a követelményeknek. A jelentkező 24 leány közül 12 felelt meg. A tanfolyam március 6-án kezdődik. Ebben a csoportban olyan ifjúságok kaphat kiképzést, akik a termelésben kitűntek.

MEGÉRKEZTEK A KESKENY-FILM vetítésére alkalmas gépek Sárköz, Halmi, Kapnikbánya és Láposbánya szatmármegyei községekbe, a dolgozó parasztság kultúr színvonalának emelése érdekében.

KOLOZSVÁR VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA felhívja a Kolozsvár területén lakó összes állattartó gazdákat, akik állataikat 1949-ben a községi legelőkre akarják beírni, jelentkezzenek a beírás végett a polgármesteri hivatal mezőgazdasági hivatala (Szabadság-tér 2. szám, földszint 52—54) folyó évi március 8-ig bezárólag, akik állataikat nem iratják be a fenti ideig, kizárják a legelőről.

A PÉNZÜGYI TISZTVISELŐK egyéni munkaversenyre hívták ki egymást Nagyváradon.

AZ ESTI MUNKÁSLICEUM XI. OSZTÁLYA szerelettel meghívja

műsoros fáncestélyére

melyet 1949 március hó 5-én, este 9 órakor rendez meg az Iparos Egylet (Forum mozi fölött) helyiségében

Az Állami Magyar Színház és az Állami Magyar Opera

KÜZLEMÉNYEI

AZ ÁLLAMI MAGYAR OPERA MŰSORA:

Március 6-án, vasárnap este fél 8 órakor: CSODADOKTOR, Vig-opera. — EGY UKRÁN FALUBAN — MAROSSZÉKI HEGYKÉNY — ROMÁN RAPSZÓDIA — Népi táncjátékok. Bérletiszűnet.

Március 8-án, kedden este fél 8 órakor: BANK BÁN. Bemutató előadás. B-bérlet.

Március 10-én, csütörtökön este fél 8 órakor: BANK BÁN. C-bérlet.

Március 13-án, vasárnap este fél 8 órakor: BANK BÁN. E-bérlet.

AZ ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ MŰSORA:

Március 5-én, szombaton este fél 8 órakor: PYGMALION. Bérletiszűnet.

Március 6-án, vasárnap délután 4 órakor: LEGY JÓ MINDHALÁLIG. Bérletiszűnet.

MOZIK MŰSORA:

POPULAR: Páris fénye. Előadások kezdete: 3, 5, 7, 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

MUNKÁS: Két bajtárs. Előadások kezdete: 3, 5, 7, 9 órakor. Vasárnap matiné.

CAPITOL: Utolsó mohikán. Előadások kezdete: 3, 5, 7, 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

VÖRÖS CSILLAG (volt CORSO): Utolsó mohikán. Előadások kezdete: 4, 6, 8 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

MAXIM GORKIJ (volt SELECT): Szerelmesek fészke. Előadások kezdete: 3, 5, 7, 9 órakor.

URÁNIA: Az ifjúság önfeláldozásának hőskölteménye: Matrosov bajtárs. Magyar feliratok.

UJ IDOK: 1. URSS Híradó, 30. sz. 2. A sejték életéből, 3. A csontfaragás művészete, 4. Ascania Nova, 5. Tudomány és technika, 77. sz. SZINES FILM. Előadások kezdete: 3—10-ig. Vasárnap számozott helyek. Matiné vasárnap 11 és 12 órakor.

Adóvallomás

készítéséért és mindennemű pénzügyi pontos felvilágosításokért, forduljon bizalommal

„CORRECT”

POP GHITÁ és MILLEA ION Irodához Augusztus 23-utca 47 szám (volt Király-utca)

Kolozsvár Város Gőz-és Kádfürdője

Apáczai Cseri János-utca 1—3 szám alatt a kor követelményeinek megfelelő berendezéssel

adolgozók rendelkezésére áll

